

1/2024. NNÖ.

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V / P R O T O K O L L

**Készült:** Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2024. január 08-án, az Orosházi Német Nemzetiségi Önkormányzat Orosháza, Pacsirta u. 8. szám alatti irodájában tartott nyilvános üléséről

**Jelen vannak:**

Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, Quintz Zsolt 2. elnök, Császár Péterné képviselő

**Meghívottként jelen vannak:** dr. Mislai Judit és Varga Emma a jegyző megbízottjai

A jegyzőkönyvben eddig rögzítetteket Dr. Abonyi Lajos 1. elnök német nyelven is elmondta a következők szerint:

„Angefertigt wurde an der Sitzung der Deutschen Nationalitäten – Selbstverwaltung am 08. 01. 2024 im Büro der Deutschen Nationalitäten – Selbstverwaltung – Orosháza, Pacsirta u. 8. –

**Anwesend sind:**

Dr. Lajos Abonyi 1. Vorsitzender, Zsolt Quintz 2. Vorsitzender, Ilona Császár Abgeordnete

**Als Eingeladene ist anwesend:**

Frau Dr. Judit Mislai, Emma Varga Beauftragte des Stadtdirektors

Az ülést a Képviselők német nyelven kezdték meg, ami rögzítésre kerül a következőkben:

**Dr. Lajos Abonyi 1. Vorsitzender:** Heisst die Abgeordneten und die Gäste herzlich willkommen und stellt fest, dass die Sitzung mit den 3 Abgeordneten beschlussfähig ist. Er macht die Tagesordnung bekannt.

**Tagesordnung:**

- 1.) Teilnahme an der Landesgala in Budapest  
Referent: Dr. Lajos Abonyi
- 2.) Vorbereitung des Binkenballs  
Referent: Dr. Lajos Abonyi
- 3.) Wanderschlüssel -Kampagne in Elek vom 05.02. bis 07.02. 2024  
Referent: Dr. Lajos Abonyi
- 4.) Sonstiges

Er schlägt vor, als Beglaubiger des Protokolls Ilona Császár Abgeordnete anzunehmen.

Er fragt, ob sie die Authentifizierung des Protokolls annehme.

**Ilona Császár Abgeordnete:** Sie nehme die Authentifizierung des Protokolls an.

**Dr. Lajos Abonyi 1. Vorsitzender:** *Stellt die Tagesordnung und die Person der Authentifizierung des Protokolls zum Stimmen.*

*Die Selbstverwaltung hat um 3 Stimmen, ohne Gegenstimme und Enthaltung den folgenden Beschluss befasst.*

### **1/2024. (08.01.) DNS. Beschluss**

*Die Deutsche Nationalitäten – Selbstverwaltung zu Orosháza hat die Tagesordnung und die Person der Authentifizierung des Protokolls angenommen.*

**Dr. Lajos Abonyi 1. Vorsitzender:** *Da in der Satzung der Deutschen Nationalitäten – Selbstverwaltung geankert ist: wenn Gäste, die der deutschen Sprache nicht mächtig sind, anwesend sind, wird die Sitzung ungarisch fortgesetzt.*

*Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat SZMSZ – ében, a 34. pontban rögzítésre került, ha a vendégek között német nyelvet nem beszélő van, a tanácskozást magyar nyelven folytatják.*

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Mivel a vendégek között német nyelvet nem beszélő van, a gyűlést magyar nyelven folytatják. Megismétlésre kerülnek az elhangzottak magyar nyelven is.

Megállapítja, hogy az ülés 3 Képviselő jelenlétével határozatképes, az ülést megnyitja. Ismerteti a napirendi tárgysorozatot a következők szerint:

Nyilvános ülés keretében:

- 1.) A magyarországi németek országos gáláján való részvétel Budapesten  
Előadó: Dr. Abonyi Lajos
- 2.) A batyus bál előkészítése  
Előadó: Dr. Abonyi Lajos
- 3.) „Vándorkulcs kampány” Eleken 2024.02.05-től 07.-ig  
Előadó: Dr. Abonyi Lajos
- 4.) Egyebek

Az ülésről készült jegyzőkönyv hitelesítőjének Császár Péterné képviselőt javasolja. Kérdezi, hogy vállalja-e a jegyzőkönyv hitelesítését?

**Császár Péterné képviselő:** A jegyzőkönyv hitelesítését vállalja.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Szavazásra bocsátja az előbbieken felsorolt napirendi tárgysorozatot és a jegyzőkönyv-hitelesítő személyét.

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

## 1/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a napirendet és a jegyzőkönyv-hitelesítőnek Császár Péterné képviselőt elfogadta.

### 1.) A magyarországi németek országos gáláján való részvétel Budapesten

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** 2024. január 14-én lesz az országos gála Budapesten, a magyarországi némettség kulturális és hagyományőrző gálája. Ebből az alkalomból kerül átadásra a diákoknak a Valeria Koch - díj és a magyarországi némettség legmagasabb kitüntetése az „Ehrendadel in Gold” (Aranytű díj). Ez az ünnepség, mint kulturális nagy seregszemle lehetőséget ad a találkozásokra és a tapasztalatcserére. A gála 15 órától 18 óra 30-ig tart. A meghívottak száma most meggyéként meghatározott, így Orosházáról 4 fő vehet részt a gálán.

Megkérdezi van-e valakinek észrevétele, kérdése, javaslata?

**Quintz Zsolt 2. elnök:** Elmondja, hogy vállalja a vezetést. Javasolja, a visszaúton valahol vacsorázzanak, mert késői időpontban indulnak el.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Az elhangzottak alapján szavazásra bocsátja a következő határozati javaslatot: „Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy 1.) a Budapesten 2024. január 14. napján megrendezésre kerülő magyarországi némettség kulturális és hagyományőrző gáláján 4 fővel részt vesznek, 2.) a részvétellel kapcsolatos költségeket legfeljebb 90.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja. Felelős: Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, határidő: 2024. január 14.”

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

## 2/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy

1.) a Budapesten 2024. január 14. napján megrendezésre kerülő magyarországi némettség kulturális és hagyományőrző gáláján 4 fővel részt vesznek,

2.) a részvétellel kapcsolatos költségeket legfeljebb 90.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Dr. Abonyi Lajos 1. elnök

**Határidő:** 2024. január 14.

## 2.) A batyus bál előkészítése

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** A Fúvószenekei Egyesület vezetésével egyeztetve folytatja a Nemzetiségi Önkormányzat a hagyományokat, így a "Sváb Bál" (a Batyus Bál) folytatódik. Város- és vidék-szerte ismert és népszerű, immár évtizeden átívelő szervezett bál az itt élők sokaságát ismerteti meg a magyarországi németek kultúrájával. A szervezés súlyát átvette a Fúvószenekei Egyesület és az Önkormányzat tanácsadó és segítő szerepet tölt be. Egymás munkáját segítik, kiegészítik, ahogy az együttműködési megállapodásban is rögzítették.

A bál szervezése folyamatban van. A helyszín a Székács Gimnázium díszterme. A terem maximálisan 260 fő befogadására alkalmas. A zenekar a Con Moto Party Band lest. Az időpont 2024. január 13.

2024. január 10-én egy közös megbeszélésen készül el a részletes forgatókönyv. Korábban a Képviselő-testület tagjai felosztották egymás közt a szervezési feladatokat, melyek a szombati teendők kivételével befejeződtek. Megrendelték a fellépőknek a vacsorát, beszerezték a kellékeket és a tombolatárgyakat. Szombaton segítenek a terem berendezésében, kiteszik a „Herzlich willkommen” molinót és a magyarországi németek zászlóját. Vásárolnak még 10 fő részére belépőt.

Megkérdezi van-e valakinek észrevétele, kérdése, javaslata?

Észrevétel, kérdés, javaslat nem hangzott el.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Az elhangzottak alapján szavazásra bocsátja a következő határozati javaslatot: „Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy 1.) segíti a 2024. január 13-án megrendezésre kerülő magyarországi németiség kulturális és hagyományőrző bálnak, a Batyus Bálnak a megrendezését, a bálra támogatói jegyet vásárol, valamint tombolatárgyat ajánl fel, 2.) a felmerülő költségekre legfeljebb 100.000,- Ft-ot biztosít a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére. Felelős: Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, határidő: értelem szerint”.

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

### 3/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy

1.) segíti a 2024. január 13-án megrendezésre kerülő magyarországi németiség kulturális és hagyományőrző bálnak, a Batyus Bálnak a megrendezését, a bálra támogatói jegyet vásárol, valamint tombolatárgyat ajánl fel,

2.) a felmerülő költségekre legfeljebb 100.000,- Ft-ot biztosít a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére.

**Felelős:** Dr. Abonyi Lajos 1. elnök  
**Határidő:** értelem szerint

### 3.) „Vándorkulcs kampány” Eleken 2024.02.05-től 07.-ig

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Az 1722/23-as pozsonyi országgyűlésen fogadták el a CIII-as törvényt, amely lehetővé tette Magyarország újranepezését a török kor után. Erre a 300 éves jubileumra adott ki az LdU egy felhívást. 300 évvel ezelőtt indult meg a német telepesek Magyarországra költözése. Eme kerek évfordulóra elindítják a „Wanderschlüssel Kampagne”-t, a „Vándorkulcs kampányt”, amibe az orosházi Német Nemzetiségi Önkormányzat is bekapcsolódik. Ebben a rendezvénysorozatban az eleki Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen vesznek részt. A projekt keretében a magyarországi németiség helyi történeteinek feldolgozására kerül sor. Készíteni kell egy fényképet egy kulcsról, amit egy dobozba helyeznek el. A "Wanderschlüssel" projekt keretében a 2024. február 5-7. közötti időszak lett megjelölve, amikor Elek-Orosháza közösen, összefogva lebonyolítja a projektet.

Feladatok:

- A betelepülés körülményeiről, a betelepülő családokról egy "dokumentáció" összeállítása.
- Eleken a német múlttal kapcsolatos emlékművek, illetve Orosházán személyek "felkutatása", azokról dokumentáció, illetve azokkal riport készítése.
- Orosházáról német örökség/emlékek meglátogatása Eleken, a látogatásról dokumentáció készítése. Olyan emlékek, amelyeknek történelmi jelentősége van Elek életében. Ilyenek lehetnek: Harruckern emléktábla, német tájház, sírkövek - német családnevek a temetőben, kiüzetési emlékmű, stb. Az orosházi Harruckern emléktábla is bekerülhet a ládába.

A Táncsics Gimnáziumból diákok vállalták, hogy riportot készítenek német nyelven a két elnökkel. Így Elek és Csolnok, egy frank és egy sváb településről elszármazottak beszélhetnek a családjuk múltjáról illetve a településről. Az 1. elnök vállalt két előadást Eleken. Elek újratelepítése 1724-ben és a magyarországi német irodalom. Ennek az időpontját 2024. január 21-én, a megemlékezésen egyeztetik. Ennek költsége négy személygépkocsi használatával mintegy 40.000,- Ft.

Megkérdezi van-e valakinek észrevétele, kérdése, javaslata?

**Quintz Zsolt 2. elnök:** Az ő német nyelvi tudása nem irodalmi szintű, lehet, hogy segítségre lesz szüksége a gépelés előtt. Úgy gondolja, hogy ezt a segítséget megkapja.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Egyéb észrevétel, kérdés, javaslat hiányában az elhangzottak alapján szavazásra bocsátja a következő határozati javaslatot: „Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy 1.) 2024. február 05 - 07. között Eleken az identitásmegőrző „Wanderschlüssel Kampagne”-ban (a „Vándorkulcs kampányban”) részt vesz, az 1. elnök által szóban ismertetett vállalások alapján, 2.) az útiköltséget legfeljebb 40.000,- Ft összegben a

Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja. Felelős: Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, határidő: értelem szerint”.

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

#### **4/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:**

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy

1.) 2024. február 05 - 07. között Eleken az identitásmegőrző „Wanderschlüssel Kampagne”-ban (a „Vándorkulcs kampányban”) részt vesz, az 1. elnök által szóban ismertetett vállalások alapján,

2.) az útiköltséget legfeljebb 40.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Dr. Abonyi Lajos 1. elnök

**Határidő:** értelem szerint

## **4.) Egyebek**

### **4.1.) A mezőberényi, gyulai és az eleki megemlékezés**

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy Mezőberényben 2024. január 6-án 17:00 órakor az evangélikus templom melletti emlékoszlopnál volt a megemlékezés a malenkij robotra elhurcoltakra és az elűzöttekre. Az emlékoszlopnál gyertyagyújtásra került sor. Gyomaendrődön 2024. január 7-én volt a megemlékezés. Gyulán 2024. január 14-én szentmise keretében 8:00 órakor került sor a megemlékezésre, utána koszorúzás lesz. A gyomaendrődi és mezőberényi megemlékezésen részt vettek. A gyulai megemlékezés a Batyus Bált követően és a gálára indulás előtt lenne, így ezen idén nem tudnak részt venni.

Eleken az elűzöttek emlékművénél lesz a megyei közös megemlékezés. 2024. január 21-én szentmise keretében 10 órakor emlékeznek meg a magyarországi németek sorstragédiájáról és utána koszorúzás az elűzöttek emlékművénél. Javasolja, hogy az eleki megemlékezésen vegyenek részt.

Megkérdezi van-e valakinek észrevétele, kérdése, javaslata?

Észrevétel, kérdés, javaslat nem hangzott el.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Az elhangzottak alapján szavazásra bocsátja a következő határozati javaslatot: „Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy 1.) 2024. január 21. napján Eleken szentmise és koszorúzás

keretében emlékeznek meg a magyarországi németek sorstragédiájáról, 2.) az útiköltséget és a koszorú költségét legfeljebb 20.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja. Felelős: Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, határidő: értelem szerint”.

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

#### **5/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:**

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy

1.) 2024. január 21. napján Eleken szentmise és koszorúzás keretében emlékeznek meg a magyarországi németek sorstragédiájáról,

2.) az útiköltséget és a koszorú költségét legfeljebb 20.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Dr. Abonyi Lajos 1. elnök

**Határidő:** értelem szerint

#### **4.2.) A Deutscher Kalender megrendelése**

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** A 2024-es Deutscher Kalender - Német Kalendárium megrendelhető 990,- Ft/db áron.

A kalendárium összefoglalja a magyarországi németek életének főbb eseményeit. Tájékoztatást nyújt az oktatás, kultúra, hagyományörzés és a nemzetközi kapcsolatokról. Javasolja, hogy 2 példányt rendeljenek átutalással 1980 Ft + postaköltségért.

Megkérdezi van-e valakinek észrevétele, kérdése, javaslata?

Észrevétel, kérdés, javaslat nem hangzott el.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Az elhangzottak alapján szavazásra bocsátja a következő határozati javaslatot: „Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy 1.) az oktatással, kultúrával, hagyományörzéssel és a nemzetközi kapcsolatokkal kapcsolatos információkat tartalmazó Deutscher Kalender / Német Kalendárium 2 példányát átutalással történő kiegyenlítéssel megrendeli, 2.) a költséget legfeljebb 5.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja. Felelős: Dr. Abonyi Lajos 1. elnök, határidő: 2024. január 20.”

A döntéshozatalban résztvevők száma: 3 fő.

A Képviselő-testület 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül a következő határozatot hozta:

**6/2024. (I.08.) NNÖ. számú határozat:**

Orosháza Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy

1.) az oktatással, kultúrával, hagyományőrzéssel és a nemzetközi kapcsolatokkal kapcsolatos információkat tartalmazó Deutscher Kalender / Német Kalendárium 2 példányát átutalással történő kiegyenlítéssel megrendeli,

2.) a költséget legfeljebb 5.000,- Ft összegben a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Dr. Abonyi Lajos 1. elnök

**Határidő:** 2024. január 20.

**Dr. Abonyi Lajos 1. elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a vagyonyilatkozatokat január 31-ig kell elkészíteni.

Megköszöni a részvételt, mindenkinek jó erőt és egészséget kívánva az új esztendőre, az ülést berekeszti.

Kmft.



*Dr. Abonyi Lajos*  
**Dr. Abonyi Lajos**  
1. elnök

*Császár Péterné*  
**Császár Péterné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő